

Comment prier le psautier syro-maronite

Le psautier est divisé en 15 subdivisions, appelées *marmito* (pl. *marmyoto*). Chaque *marmito* est divisée en quatre sections, à la fin desquelles nous disons :

« À toi est due la gloire, ô Dieu.

Gloire au Père, au Fils et au Saint Esprit, maintenant et pour les siècles des siècles. Amen. »

Nous prions cette doxologie après les psaumes indiqués dans la colonne *doxologie*. Chaque *marmito* contient donc quatre doxologies. Pendant que nous disons cette doxologie, nous accomplissons une métanie. Les jours de semaine, nous accomplissons une grande métanie, c'est-à-dire une prostration complète, tandis que les dimanches et les jours de la saison de la résurrection (entre Pâques et la Pentecôte), nous accomplissons une petite métanie, c'est-à-dire une simple inclinaison, en touchant le sol de la main. Les métanies s'accompagnent toujours du signe de la croix.

Les 15 *marmyoto* sont traditionnellement regroupées en sept *houlolé* selon les sept heures canoniques, afin que le moine ait récité l'entièreté du psautier en une journée. Chaque *houlolo* est terminé par la prière du *houlolo* (voir plus bas). Pour le commun des fidèles, la récitation quotidienne du psautier dans son entièreté est ardue, c'est pourquoi le fidèle pourra répartir les *marmyoto* différemment, par exemple en priant une *marmito*, ou encore une doxologie, par jour. Dans tous les cas, il terminera sa récitation des psaumes par la prière du *houlolo*. Une prière de conclusion (voir plus bas) est récitée à la toute fin du psautier.

Le psautier de la Peshitta syriaque utilise une numérotation assez singulière. Du psaume 1 à 114, suivre la numérotation de la Bible massorétique ou de la King James Version (*Miserere; Pitié pour moi, mon Dieu* = psaume 51). Le psaume 115 de la Bible massorétique (*Non pas à nous, Seigneur*) est la continuation du psaume 114 de la Peshitta. Le psaume 116 de la Bible massorétique (*J'aime le Seigneur : il entend le cri de ma prière*) est le psaume 115 de la Peshitta. À partir de là, suivre la numérotation de la Septante ou de la Vulgate (*Louez le Seigneur, tous les peuples* = psaume 116). Pour une comparaison des différents psautiers, voir le tableau à la fin de ce document.

Le tableau suivant présente la répartition des psaumes, selon la numérotation de la Peshitta syriaque, dans les quatre doxologies des 15 *marmyoto*, ainsi que la répartition de ces 15 *marmyoto* en 7 *houlolé*.

HOULOLO	MARMITO	DOXOLOGIE 1	DOXOLOGIE 2	DOXOLOGIE 3	DOXOLOGIE 4
Matines	1	1 – 4	5 – 8	9 – 10	11 – 14
	2	15 – 17	18	19 – 21	22 – 24
	3	25 – 28	29 – 31	32 – 33	34 – 36
Tierce	4	37	38 – 39	40 – 41	42 – 44
Sexte	5	45 – 46	47 – 49	50 – 51	52 – 55
	6	56 – 58	59 – 61	62 – 64	65 – 67
None	7	68	69 – 70	71 – 72	73 – 74
	8	75 – 77	78	79	80 – 82
Vêpres	9	83 – 85	86 – 88	89	90 – 91
	10	92 – 94	95 – 97	98 – 101	102 – 103
Complies	11	104	105	106	107
Minuit	12	108 – 109	110 – 112	113 – 114	115 – 117
	13	118 (A – K)	118 (L – T)	119 – 124	125 – 130
	14	131 – 134	135 – 137	138 – 140	141 – 143
	15	144 – 146	147 – 150	151 – M1 – I	M2

M1 : 1^e cantique de Moïse (Exode 15, 1-21)

I : cantique d'Isaïe (Isaïe 42, 10-13; 45, 8)

M2 : 2^e cantique de Moïse (Deutéronome 32, 1-43)

Prière du houlolo

Alléluia. Alléluia. Alléluia. Gloire à toi, ô Dieu.

Alléluia. Alléluia. Alléluia. Gloire à toi, ô Dieu.

Alléluia. Alléluia. Alléluia. Gloire à toi, ô Dieu.

Seigneur miséricordieux, aie pitié de nous et aide-nous, dans ce monde et dans le monde à venir. Ô Clément, dans tes miséricordes aie pitié de nous et accorde espoir et rédemption aux âmes qui te sollicitent dans les deux mondes par des psalmodies, des louanges et des prières. Souvenons-nous de nos pères qui nous ont appris, de leur vivant, à être enfants de Dieu. Ô Fils de Dieu, accorde-leurs le repos dans le Royaume du Ciel qui ne passera pas ni ne sera détruit, avec les justes et les vertueux, pour l'éternité.

Prière de conclusion du psautier

Puisse le Roi joyeux et glorieux, qui aime le son des hymnes et des louanges qui lui sont offerts par ses serviteurs, accepter nos chants, nos cantiques et nos louanges, et puissions-nous être rendus dignes de sa bonne récompense, ici et là-haut. Père, Fils et Saint Esprit, maintenant, en tout temps et pour l'éternité. Amen.

Massorètes King James	Septante Vulgate	Peshitta ܡܥܝܢܐ									
1	1	1	40	39	40	80	79	80	119	118	118
2	2	2	41	40	41	81	80	81	120	119	119
3	3	3	42	41	42	82	81	82	121	120	120
4	4	4	43	42	43	83	82	83	122	121	121
5	5	5	44	43	44	84	83	84	123	122	122
6	6	6	45	44	45	85	84	85	124	123	123
7	7	7	46	45	46	86	85	86	125	124	124
8	8	8	47	46	47	87	86	87	126	125	125
9	9	9	48	47	48	88	87	88	127	126	126
10	9	10	49	48	49	89	88	89	128	127	127
11	10	11	50	49	50	90	89	90	129	128	128
12	11	12	51	50	51	91	90	91	130	129	129
13	12	13	52	51	52	92	91	92	131	130	130
14	13	14	53	52	53	93	92	93	132	131	131
15	14	15	54	53	54	94	93	94	133	132	132
16	15	16	55	54	55	95	94	95	134	133	133
17	16	17	56	55	56	96	95	96	135	134	134
18	17	18	57	56	57	97	96	97	136	135	135
19	18	19	58	57	58	98	97	98	137	136	136
20	19	20	59	58	59	99	98	99	138	137	137
21	20	21	60	59	60	100	99	100	139	138	138
22	21	22	61	60	61	101	100	101	140	139	139
23	22	23	62	61	62	102	101	102	141	140	140
24	23	24	63	62	63	103	102	103	142	141	141
25	24	25	64	63	64	104	103	104	143	142	142
26	25	26	65	64	65	105	104	105	144	143	143
27	26	27	66	65	66	106	105	106	145	144	144
28	27	28	67	66	67	107	106	107	146	145	145
29	28	29	68	67	68	108	107	108	147	146	146
30	29	30	69	68	69	109	108	109	147	147	147
31	30	31	70	69	70	110	109	110	148	148	148
32	31	32	71	70	71	111	110	111	149	149	149
33	32	33	72	71	72	112	111	112	150	150	150
34	33	34	73	72	73	113	112	113		151	151
35	34	35	74	73	74	114	113	114			152
36	35	36	75	74	75	115	113	114			153
37	36	37	76	75	76	116	114	115			154
38	37	38	77	76	77	116	115	115			155
39	38	39	78	77	78	117	116	116			
			79	78	79	118	117	117			

Note : La Vulgate ne compte pas le psaume 151.